

# CALIFORNIA

GAMES **II**®

SEGA



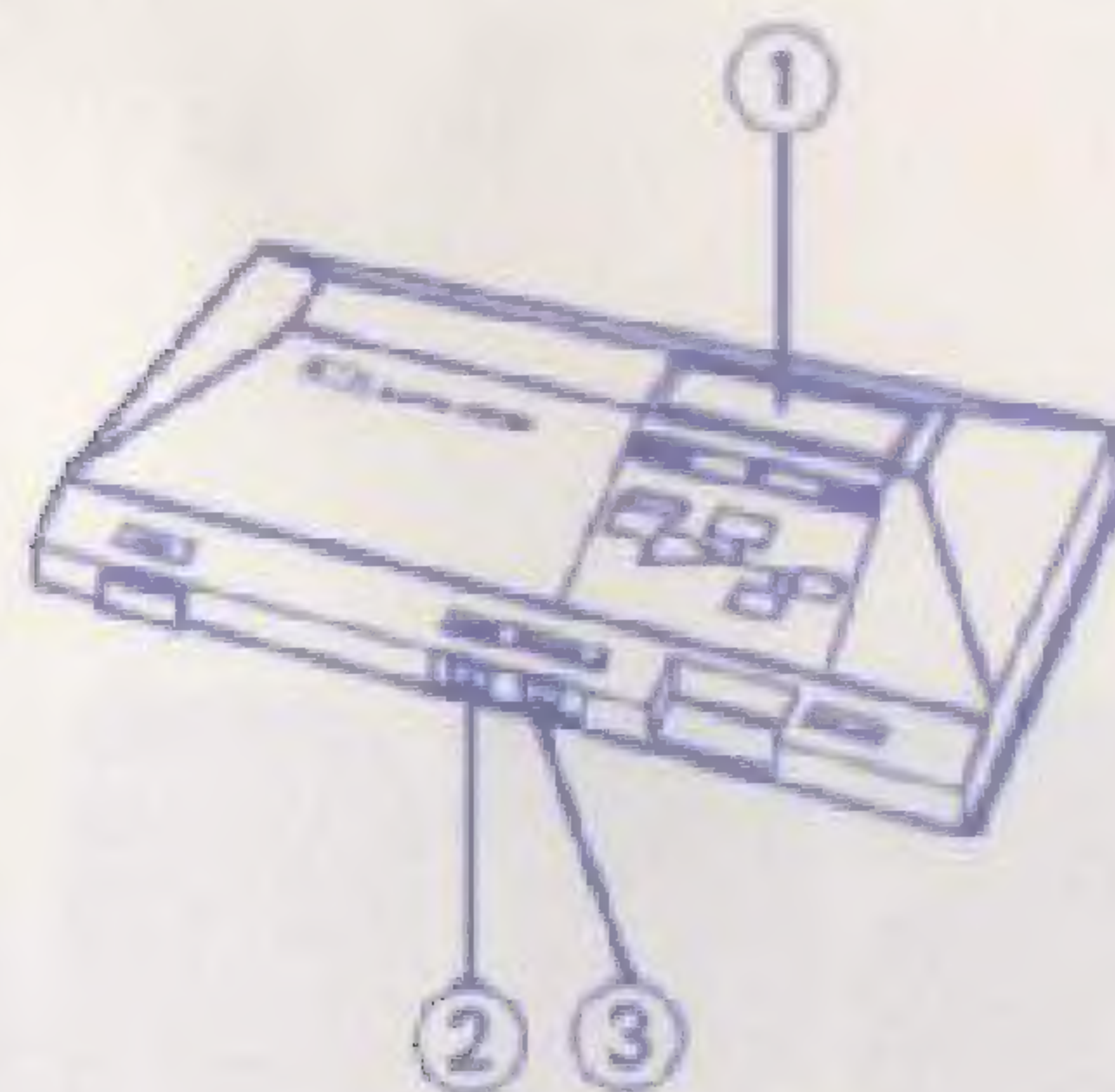
## STARTING UP

1. Set up your Sega Master System or Master System II as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1. For two-player games, plug in Control Pad 2 also.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the Power Base.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

**Important:** Always make sure that the power switch is turned OFF when inserting or removing your Cartridge.

**Note:** California Games II is for up to eight players.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2



## VORBEREITUNG

1. Schließen Sie Ihr Sega Master System oder Master System II wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an. Wenn zwei Personen an dem Spiel teilnehmen, schließen Sie auch Control Pad 2 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch das Titelbild.
4. Falls das Titelbild nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

**Wichtig:** Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

**Hinweis:** California Games II kann von bis zu 8 Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Control Pad 1
- ③ Control Pad 2

## MISE EN ROUTE

1. Installez votre Sega Master System ou Master System II de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1. Pour jouer à deux, branchez aussi le bloc de commande 2.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

**Important:** Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

**Remarque:** Huit personnes peuvent jouer ensemble à "California Games II".

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1
- ③ Bloc de commande 2





## INICIO

1. Prepare su sistema Sega Master System o Master System II como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1. Para juegos de dos jugadores, conecte también el controlador 2.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

**Importante:** Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

**Nota:** En California Games II pueden participar hasta ocho jugadores.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1
- ③ Controlador 2

## PREPARATIVI

1. Montate il vostro sistema Sega Master System o Master System II come descritto nel suo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1. Per giochi a due giocatori, collegate anche la pulsantiera di controllo 2.
2. Assicuratevi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserite la cartuccia Sega nella console.
3. Attivate l'alimentazione (ON). In breve tempo appare lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnete la console (OFF). Accertatevi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivate di nuovo l'alimentazione (ON).

**Importante:** Assicuratevi sempre che la console sia spenta (OFF) prima di inserire o estrarre la cartuccia.

**Nota:** "California Games II" è per un massimo di otto giocatori.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1
- ③ Pulsantiera di controllo 2

## FÖRBEREDELSE FÖR SPELSTART

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Master System eller Master System II. Anslut styrplattan 1. Anslut också styrplattan 2 för att kunna spela ett spel för två spelare.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge OFF. Sätt sedan i Segas spelkassett i speldatorn.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren om rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

**Viktigt!** Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

**OBS!** California Games II är ett spel för upp till åtta deltagare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplattan 1
- ③ Styrplattan 2

## STARTEN

1. Sluit je Sega Master System, Mega Drive of Game Gear aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit de controllers 1 en 2 aan (Mega Drive en Master System). Als je het lichtpistool gebruikt, moet je die aansluiten op controller ingang 1.
2. Zet de Sega System UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Sega System AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Sega System weer UIT zetten. Kijk of alles goed aangesloten is en of de cassette er goed in zit. Zet het daarna weer AAN.

**Let op:** Zorg ervoor dat het Sega System UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

**Let op:** California Games II kun je met maximaal acht spelers spelen.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1
- ③ Controller 2



## California in Motion

Sample a unique sporting selection that could only have come from California, one of the world's most varied terrains and vibrant cultures. Practice or compete in four of the Golden State's favorites — Skateboarding, Body Boarding, Hang Gliding and Snowboarding.

Do you have the mettle to pull off breathtaking stunts while hurtling at death-defying speeds? Riding on the wind, dancing in the foaming surf, hurtling down the slopes or racing around the track. . .

Pit yourself against up to seven friends or take the chance to hone your skills alone. With a head for heights, a stomach for speeds and a lust to look good, you may have found just the challenges you've been after.



## Kalifornien in Bewegung

Hier haben Sie die Gelegenheit, einige typische Sportarten auszuprobieren, die aus Kalifornien kommen, einem Staat, der für seine vielfältige Natur und vor Energie sprühende Kultur bekannt ist. Sie können sich in vier Sportarten üben oder sogar an Wettbewerben teilnehmen: Skateboarding, Bodysurfen, Drachenfliegen und Snowboarding.

Trauen Sie sich, atemberaubende Kunststücke auszuführen, während Sie bei halsbrecherischer Geschwindigkeit auf einem Skateboard balancieren? Im Wind reiten, in schäumender Gischt tanzen, die Hänge heruntergleiten oder um die Piste rasen. . .

Sie können gegen bis zu sieben Freunde antreten oder auch alleine trainieren. Mit einem Kopf für Höhen, einem Magen für Geschwindigkeiten und dem Ehrgeiz, eine gute Figur abzugeben, haben Sie vielleicht genau das gefunden, was Sie immer gesucht haben.

## Intrépide Californie

Essayez ces sports exceptionnels que seule la Californie, pays de cultures vivantes, aux visages multiples et unique au monde, peut vous offrir. Exercez-vous ou mesurez-vous à d'autres dans les quatre sports favoris du Pays de l'Or — le skateboard, la planche, le delta-plane et le monoski.

Aurez-vous le courage d'accomplir des acrobaties en fendant les vagues à vos risques et périls? Osez-vous sauter dans le vide, danser sur l'écume, descendre les pentes neigeuses à toute allure ou foncer sur les pistes. . .

Vous pouvez participer à une compétition avec sept amis ou simplement améliorer votre technique tout seul. Si vous aimez les cîmes, avez assez de résistance pour les sports rapides et l'envie d'être admiré, vous trouverez dans ce jeu les challenges que vous recherchiez depuis longtemps.



## California en movimiento

Participe en una selección única de deportes que sólo podría venir de California, uno de los lugares más variados y con las culturas más vibrantes del mundo. Practique o compita en cuatro de los deportes favoritos del Golden State (Estado Dorado) -patinaje, surf Boarding, ala delta y patinaje en nieve.

¿Se atreve a realizar acrobacias mientras experimenta velocidades desafiando a la muerte? Cabalgando sobre el viento, bailando sobre la espuma de las olas, precipitándose por pendientes o corriendo por una pista...

Enfréntese hasta un número máximo de siete amigos o simplemente juegue usted solo. Si posee apego a la altura, estómago para aguantar la velocidad y le gusta tener buen aspecto, entonces puede que haya dado justo con lo que tanto había estado buscando.

## La California in azione

Godetevi questa selezione sportiva unica che non poteva venire che dalla California, una delle terre più varie e con la cultura più risonante del mondo. Esercitatevi o garegiate nei quattro sport più popolari del Golden State: skateboard, surfing, volo con il deltaplano e surfing sulla neve.

Avete il fegato per tuffarvi in imprese mozzafiato e lanciarvi a velocità mortali? Cavalcate il vento, danzate sulla cresta di onde spumeggianti, lanciatevi lungo i pendii o sfrecciate sulla pista...

Sfidate fino a sette amici o cogliete l'opportunità per migliorare la vostra abilità. Se avete l'astuzia di un gatto, fegato per la velocità e voglia di emergere, forse avete trovato proprio quello che cercavate.

## Ett Californien i rörelse

Prova på ett antal unika sportgrenar, vilka bara kan komma från Californien med ett landskap som är bland de variationsrikaste i världen och med ett pulserande kulturliv. Träna eller tävla i någon av den soliga statens fyra favoritgrenar — skateboard, kroppssurfing, drakflygning och snowboard.

Har du det mod som krävs för att susa fram i jättehög fart och samtidigt utföra våghalsiga konstnummer? Segla på vindarna, dansa fram på de skummande vågorna, störta nedför backarna eller rulla omkring på skateboardbanan...

Utmana upp till sju kamrater eller ta chansen att ensam slipa din skicklighet. Utan anlag för svindel, med en mage som klarar höga farter och en vilja att visa upp sig har du kanske hittat just den utmaning du letat efter.

## Californië in Beweging

Kies uit een aantal unieke sporten die alleen maar uit Californië, één van 's werelds meest gevarieerde gebieden en levendige culturen, kunnen komen. Oefen of strijd in vier favorieten uit de Golden State — Skateboarding, Body Boarding, Hang Gliding and Snowboarding.

Heb jij de moed om adembenemende stunts uit te voeren terwijl je enorm dodelijke snelheden bereikt? Vliegen op de wind, dansen op de schuimende golven, naar beneden suizen van heuvels of op een baan rondracen...

Neem het op tegen maximaal zeven vrienden of neem de kans om jouw vaardigheden in je eentje te beproeven. Als je een hoofd hebt dat bestand is tegen hoogtes, een maag die goed tegen snelheden kan en begeerte om er goed uit te zien, heb je waarschijnlijk de uitdaging gevonden waar je naar op zoek was.



## Take Control

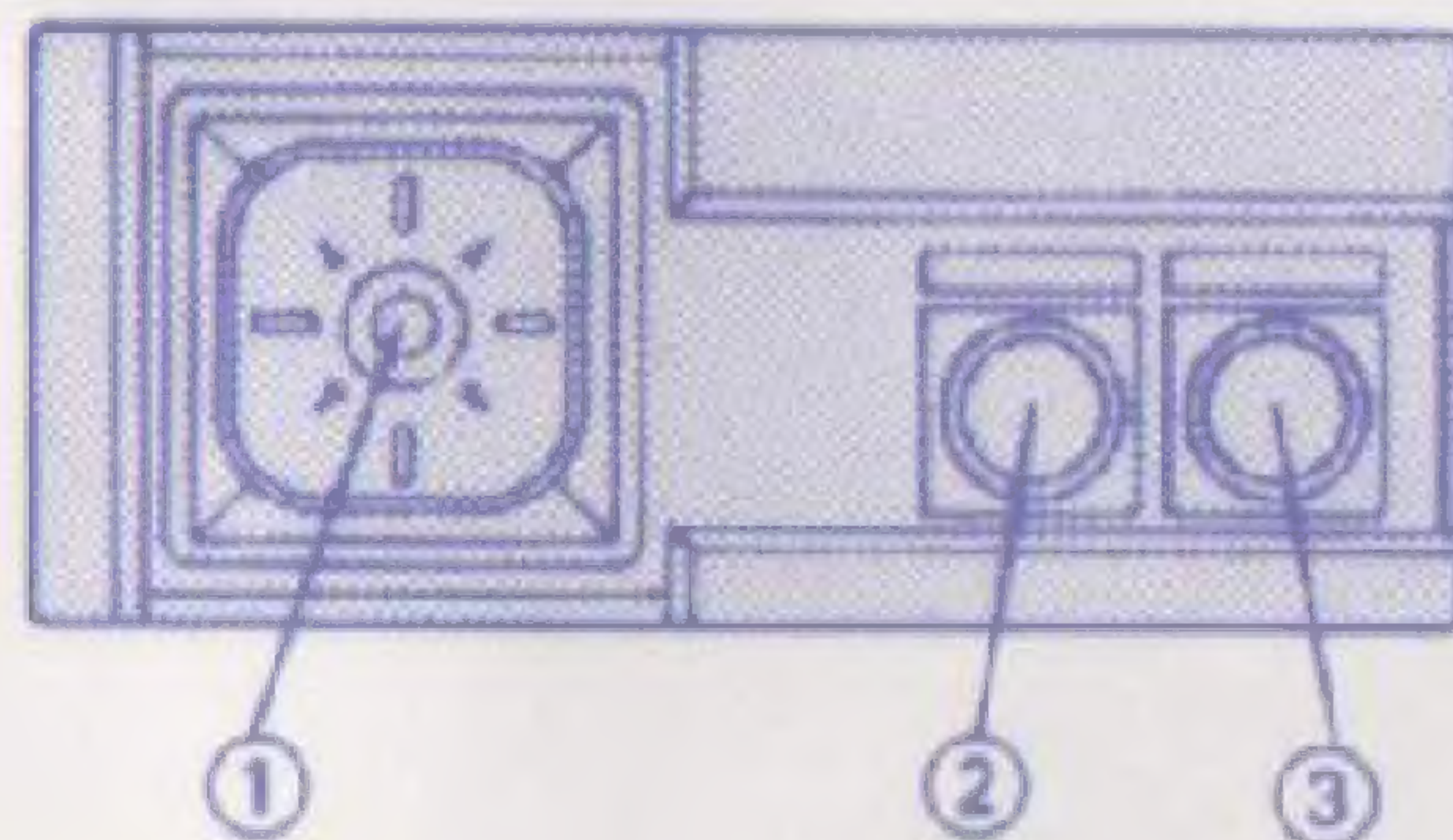
If you're going to knock 'em all dead with the niftiest tricks in the book, you're going to have to know your Control Pad buttons like they were extensions of your own fingers.

### ① Directional Button or D-Button

- Points to choices in selection screens.
- Controls the player's movement during games.
- Allows the player to perform special stunts (see pages 26 - 32).

### ② ③ Buttons 1 and 2

- Advance through pregame screens.
- Make choices in selection screens.
- Allow the player to perform special stunts (see pages 26 - 32).



## Spielsteuerung

Wenn Sie die Konkurrenz in allen Disziplinen austechen wollen, müssen Sie Ihre Control Pad-Tasten so beherrschen wie Ihre Fingerspitzen.

### ① Richtungstaste

- Drücken, um Menüpunkte in den Menübildschirmen anzuwählen.
- Steuert die Bewegungen der Spielfiguren im Spiel.
- Erlaubt es, spezielle Kunststücke (Stunts) auszuführen (siehe Seite 26 - 32).

### ② ③ Tasten 1 und 2

- Weiterschalten durch Einleitungsbildschirme.
- Angewählte Menüpunkte bestätigen.
- Erlaubt es, spezielle Stunts auszuführen (siehe Seite 26 - 32).

## Aux commandes

Si vous voulez tous les battre avec vos astuces, vous avez intérêt à apprendre à bien vous servir des touches de votre bloc de commande pour qu'elles agissent exactement comme vous le voulez.

### ① Touche de direction ou Touche D

- Pour choisir des écrans de sélection.
- Pour contrôler le mouvement du joueur pendant les parties.
- Permet de faire certaines acrobaties (voir pages 26 à 32).

### ② ③ Touches 1 et 2

- Pour passer d'un écran à l'autre avant le jeu proprement dit.
- Pour faire des choix sur les écrans de sélection.
- Permet de faire certaines acrobaties (voir pages 26 à 32).



## Toma de control

Si está usted dispuesto a acabar con todos utilizando los trucos más hábiles de este manual, tendrá que conocer bien los botones de la consola de control como si fueran una prolongación de sus dedos.

### ① Botón direccional o botón D

- Indica las opciones en las pantallas de selección.
- Controla los movimientos de los jugadores durante los juegos.
- Permite al jugador realizar habilidades especiales (consulte las páginas 27 - 33).

### ② ③ Botones 1 y 2

- Avanza por las pantallas previas al juego.
- Realiza selecciones en las pantallas de selección.
- Permite al jugador realizar habilidades especiales (consulte las páginas 27 - 33).

## Ai comandi

Se avete intenzione di farli fuori con i trucchi del mestiere più avvincenti, dovete imparare ad usare i pulsanti della vostra pulsantiera come se fossero un'estensione delle vostre dita.

### ① Pulsante di direzione, o pulsante D

- Per evidenziare le scelte negli schermi di selezione.
- Per controllare i movimenti del giocatore durante i giochi.
- Per far eseguire al giocatore acrobazie speciali (vedete alle pagine 27 - 33).

### ② ③ Pulsante 1, e 2

- Per scorrere in avanti gli schermi di introduzione al gioco.
- Per scegliere sugli schermi di selezione.
- Per far eseguire al giocatore acrobazie speciali (vedete alle pagine 27 - 33).

## Styr spelet

För att kunna utklassa dina medtävlare med instruktionsbokens elegantaste konster, måste du kunna hantera knapparna på kontrollplattan som om de vore förlängningar av dina egna fingrar.

### ① Styrtangenten/rikttangenten

- Vicka styrtangenten åt lämpligt håll (i pilarnas riktningar) för att välja alternativ på valmenyerna.
- Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att styra dina rörelser i spelet.
- Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att utföra vissa specialtrick (läs vidare på sid. 27 - 33).

### ② ③ Knapparna 1 och 2

- Tryck på knappen 1 eller 2 för att, innan spelet börjar, lämna en bildsida och gå över till nästa.
- Tryck på knappen 1 eller 2 för att mata in ett val på någon av valmenyerna.
- Tryck på knappen 1 eller 2 för att utföra vissa specialtrick (läs vidare på sid. 27 - 33).

## De Besturing

Je moet de toetsen van de controller kennen alsof het je eigen vingers zijn, als je iedereen dood wilt slaan met de handigste trucs die er bestaan.

### ① Richting Toets of R-toets

- Wijst naar keuzes in de selectie schermen.
- Met deze toets beweeg je de speler tijdens het spel.
- Geeft jouw speler de mogelijkheid om speciale stunts uit te voeren (zie pagina's 27 - 33).

### ② ③ Toets 1 en 2

- Gebruik deze toetsen om vooruit te gaan door voor-spel schermen.
- Maak keuzes in de selectie schermen.
- Geeft jouw speler de mogelijkheid om speciale stunts uit te voeren (zie pagina's 27 - 33).



## Getting Started

After the Sega logo, the Probe and Epyx logos appear. These are followed by demonstrations of the four California Games, returning to the Title screen after each example. Press Button 1 or 2 on the Control Pad to advance to the initial selection screen.

## Initial Selection

You can choose to practice Skateboarding, Body Boarding, Hang Gliding or Snowboarding alone, or to go into competition mode to match yourself against up to seven other players (see page 22). To make your selection, move the Californian hunk's arms using the D-Button and press Button 1 or 2 when he points to your choice.



## Vor dem Spiel

Nach dem Sega-Logo erscheinen die Logos von Probe und Epyx. Danach folgen vier Vorführungen der California Games, und nach jeder Vorführung wird zum Titelschirm zurückgeschaltet. Drücken Sie Taste 1 oder 2 am Joypad, um zum ersten Menü weiterzuschalten.

## Erster Menübildschirm

Sie können zwischen dem Üben von Skateboardfahren, Drachenfliegen, Bodysurfen oder Snowboarding wählen, oder auf Wettbewerb-Modus schalten, um gegen bis zu sieben andere Spieler anzutreten (siehe Seite 22). Um die Wahl zu treffen, bewegen Sie den Arm des kalifornischen Muskelmanns zur betreffenden Option und drücken Taste 1 oder 2.



## Pour commencer

Après le logo de Sega, les logos "Probe" et "Epyx" apparaissent. Ils sont suivis d'une démonstration des quatre sports californiens, et après chaque exemple l'écran revient sur l'écran de titre. Appuyez sur la touche 1 ou 2 du bloc de commande pour passer à l'écran initial de sélection.

## Sélection initiale

Vous pouvez choisir de vous entraîner seul au skateboard, à la planche, au delta-plane ou au monoski, ou de participer à une compétition contre sept joueurs au maximum (voir page 22). Pour sélectionner un mode, déplacez la main du sportif californien à l'aide de la touche D, puis appuyez sur la touche 1 ou 2 quand il indique votre choix.



## Preparativos

Después de ver el logotipo de Sega, aparecerán los de Probe y Epyx. Acto seguido, saldrán las demostraciones de los cuatro juegos de California, regresando a la pantalla del título después de cada ejemplo. Presione el botón 1 o 2 de la consola de control para avanzar hasta la pantalla de selección inicial.

## Selección Inicial

Usted podrá elegir entre practicar patinaje, surf, Ala delta y patinaje en nieve solo o bien enfrentarse a otros siete jugadores (consulte la página 23). Para realizar su selección, mueva los brazos del apuesto joven de California mediante el botón D y presione el botón 1 o 2 cuando señale su selección.

## Avviamento

Dopo il logotipo SEGA, compaiono i logotipi PROBE e EPYX, seguiti dalle dimostrazioni dei quattro giochi. Dopo ogni dimostrazione, tornate allo schermo del titolo. Premete il pulsante 1 o quello 2 sulla pulsantiera per proseguire allo schermo di selezione iniziale.

## Selezione iniziale

Potete scegliere se fare skateboard, surfing, volo con il deltaplano o surfing sulla neve, soli oppure sfidando fino a un massimo di altri sette giocatori (vedete a pagina 23). Per eseguire la vostra selezione, usate il pulsante D per spostare il braccio del bel californiano, poi premete il pulsante 1 o quello 2 quando sta indicando la vostra scelta.

## Börja spelet

Efter SEGAs varumärke visas varumärkena för Probe och Epyx, följt av demonstrationsscener över de fyra californiska sporterna. Efter varje demonstrationsscen visas rubrikscenen. Tryck på knappen 1 eller 2 på styrplattan för att gå över till huvudmenyn.

## Huvudmenyn

Välj mellan skateboard, kroppssurfing, drakflygning eller snowboard. Öva ensam eller välj tävlingsspel COMPETITION, där du utmanar upp till sju andra deltagare (läs vidare på sid. 23). Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att få Californien-knutten att peka på det alternativ du vill välja. Tryck på knappen 1 eller 2.

## Het Spel Starten

Na het Sega logo zullen de logo's van Probe and Epyx verschijnen. Deze worden gevolgd door een demonstratie van de vier Californische Spellen en na ieder voorbeeld keer je weer terug naar het Titelscherm. Druk op Toets 1 of 2 op de controller om door te gaan naar het initialen selectie scherm.

## Initialen Selectie

Je kunt kiezen om het skateboarden, Body Boarden, Hang Gliden of Snowboarden in je eentje te oefenen, of je kunt het in de competition mode opnemen tegen maximaal zeven andere spelers (zie pagina 23). Om jouw keuze te maken, moet je de armen van de Californische bink met de R-toets bewegen en op Toets 1 of 2 drukken als hij jouw keuze aanwijst.



After each game, you can check how you did on a score screen. Your total score is given, with a breakdown to tell you what stunts you pulled off, how many of each and what other bonuses added to your total (see page 24).

Nach jedem Spiel können Sie auf einem Punktestand-Bildschirm prüfen, wie Sie abgeschnitten haben. Ihr Gesamt-Punktestand wird angezeigt, sowie eine Aufzählung, welche Stunts und wie viele Sie gebracht haben, sowie anderer Bonuspunkte (siehe Seite 24).

Après chaque partie, vous pouvez vérifier vos points sur l'écran de score. Le nombre total de points apparaît ainsi que les détails vous indiquant le nombre et le type d'acrobaties que vous avez faites ainsi que le nombre de points supplémentaires qui ont été ajoutés au total (voir page 24.)

## Going It Alone

### Skateboarding

After choosing Skateboarding in the selection screen, you find yourself poised at the start of a hair-raising track. The left of the screen shows the action as it hits you, while the right marks your position on a diagram of the course.

## Alleine spielen

### Skateboardfahren

Wenn Sie im Wahlbildschirm "Skateboarding" wählen, finden Sie sich am Start einer haarsträubenden Rennpiste wieder. Links im Bildschirm ist die Action-Situation, in der Sie sich befinden, und rechts wird Ihre Position auf der Strecke gezeigt.

## Partie individuelle

### Skateboard

Après avoir choisi le skateboard sur l'écran de sélection, vous êtes sur votre skateboard prêt à affronter cette piste effroyable. La gauche de l'écran indique vos mouvements et les repères sur la droite votre position sur la piste.

Players		
SNOWBOARD STUNT TOTALS		
HAND PLANTS		001
360 TURNS		001
FINISHING BONUS		250
DISTANCE BONUS	0400	
FIRST DROP BONUS	250	
TOTAL SCORE FOR EVENT		1050



Después de cada juego podrá comprobar su progreso en la pantalla de puntuación. En ella aparecerá la puntuación total que ha obtenido con el desglose de los acrobacias que ha realizado, el número y qué otras gratificaciones ha conseguido añadir al total de puntos (consulte la página 25).

Dopo ogni gioco, potete controllare come ve la siete cavata sullo schermo del punteggio. Vi viene dato un punteggio totale e vi viene mostrato quali e quante imprese avete portato a termine, oltre a quali altri punti premio vengono aggiunti al vostro punteggio totale (vedete a pagina 25).

Efter varje omgång visas en poängtavla, där du kan se hur du lyckats. Förutom dina sammanlagda antal poäng visas en uppdelning i de olika konstnummer du klarat av, hur många av varje samt vilka andra bonuspoäng du fått (läs vidare på sid. 25).

Na ieder spel kun je op een score scherm zien hoe goed je het gedaan hebt. Jouw totale score wordt gegeven met een specificatie die je vertelt welke stunts je hebt uitgevoerd, hoeveel van ieder en welke bonussen bij jouw totaal zijn opgeteld (zie pagina 25).

## Juego en solitario

### Patinaje

Después de seleccionar Skateboarding en la pantalla de selección, se encontrará preparado para iniciar el recorrido por una pista que le va a poner los pelos de punta. A la izquierda de la pantalla se mostrará la acción a medida que se produzca, mientras que a la derecha aparecerá su posición en un diagrama de la carrera.

## Se giocate da soli

### Skateboard

Dopo aver scelto questo sport sullo schermo di selezione, vi ritrovate pronti sulla linea di partenza di una pista che fa rizzare i capelli. A sinistra dello schermo vi viene mostrato lo svolgersi dell'azione, mentre sulla destra vi viene segnalata la vostra posizione su una diagramma della pista.

## Utmana dig själv

### Skateboard

Efter att ha valt skateboard från huvudmenyn står du nu på startlinjen till en hårresande skateboardbana. Till vänster på bildskärmen ser du dig själv i aktion. Till höger visas en skiss med din position på banan.

## Alleen Gaan

### Skateboarding

Nadat je in het selectie scherm voor "Skateboarding" hebt gekozen, sta je klaar aan de start van een parcours waarvan je haren overeind gaan staan. De linkerkant van het scherm laat de actie zien, terwijl de rechterkant jouw positie laat zien op een plattegrond van de baan.



Notch up points on your way around the track by performing spectacular acrobatic feats. Use the D-Button to build lateral momentum so that you can use the edge of half pipe as a prop. Keep one eye on the road ahead though, if those tunnels catch you unawares you are liable to wind up flat on your face. You can survive four mishaps (the number remaining are shown at the bottom of the screen), but a head-on with the tunnel-mouth has a terminal effect.

**Hints:** Enter tunnels at an angle, such as from a board slide, to maintain momentum and gain the maximum number of corkscrews. (But be sure to be back on the level when the tunnel ends.)

Rasen Sie die Piste entlang und sammeln Sie Punkte, indem Sie beeindruckende akrobatische Kunststücke (Stunts) ausführen. Verwenden Sie die Richtungstaste, um seitlich Schwung zu holen und sich an der Kante der Halfpipe hochzuschaukeln. Aber immer die Strecke vor Ihnen im Auge behalten, denn wenn Sie sich von einem der Tunnel erwischen lassen, erleben Sie wie hart Beton ist! Sie können bis zu vier Unfälle überstehen (unten im Bildschirm wird gezeigt, wie viele Chancen Sie noch haben), aber eine Frontalkarambolage gegen einen Tunneleingang ist fatal.

**Hinweise:** Fahren Sie in einem Winkel in Tunnel hinein, wie von einer Wandabfahrt, um Ihren Schwung zu bewahren und so viele "Schrauben" wie möglich zu schaffen. (Aber darauf achten, am Tunnelausgang wieder unten zu sein!)

Améliorez vos points en effectuant des acrobaties spectaculaires sur le parcours. Utilisez la touche D pour prendre de la vitesse en profitant du bord relevé de la piste en U pour vous élaner. Mais ne quittez pas des yeux la piste, car si les tunnels vous prennent à l'improviste, vous risquez de lomber à plat ventre. Vous pouvez survivre à quatre échecs (le nombre restant est indiqué au bas de l'écran), mais si vous touchez l'entrée du tunnel de la tête, vous serez éliminé.

**Conseils:** Entrez dans le tunnel en calculant l'angle en maintenant votre vitesse et faisant le maximum de boucles. (N'oubliez pas de vous relever quand vous arrivez à la fin.)





Acumule puntos mientras se desliza por la pista realizando fintas acrobáticas. Utilice el botón D para crear una velocidad lateral y poder emplear así el borde de la mitad del tubo como propulsor. Mantenga un ojo en la pista que tiene por delante, aunque si los túneles que hay le pillan desprevenido tiene muchas posibilidades de dar con los huesos en el suelo. Podrá sobrevivir a cuatro contratiempos (el número restante se mostrará en la parte inferior de la pantalla), pero un encontronazo con la boca del túnel tiene un efecto terminal.

**Consejos:** Entre en los túneles en ángulo deslizándose para mantener la velocidad y ganar el máximo número de rotaciones posible. (Pero asegúrese bien de volver a tomar la posición inicial al salir del túnel).

Fate punti lungo il percorso della pista eseguendo acrobazie spettacolari. Usate il pulsante D per eseguire slanci laterali in modo da poter usare l'estremità di un tubo spezzato come appoggio. Tenete sempre d'occhio il percorso poiché se i tunnel vi colgono alla sprovvista rischiate di sbattervi contro la faccia. Potete sopravvivere a quattro infortuni (il numero rimanente viene mostrato nella parte più inferiore dello schermo) ma una testata all'imbocco di un tunnel ha un effetto mortale.

**Consigli:** Entrate nei tunnel ad angolo, come da una discesa, in modo da mantenere la spinta e ottenere il massimo numero di movimenti a spirale (accertatevi però di riprendere la direzione orizzontale quando uscite dal tunnel).

Plocka poång under din framfart genom att utföra imponerande akrobatkonster. Utnyttja styrtangenten till att få upp farten åt sidorna och kunna använda kanterna på rännorna som stöd. Glöm bara inte bort att samtidigt hålla utkik framåt, eftersom tunnlarna som dyker upp kan få dig att falla platt till marken, om du inte är uppmärksam. Du kan överleva fyra missöden (längst ned på bildskärmen syns hur många chanser du har kvar), men att slå skallen i tunnelöppningen är direkt livsfarligt.

**Tips:** åk snett in i tunnlarna, som efter en boardslide, för att kunna behålla farten och för att kunna göra maximalt med korkskruvar (men se till att du åker upprätt igen, när tunneln tar slut).

Vergroot het aantal punten op jouw tocht rond de baan door spectaculaire acrobatische toeren uit te halen. Gebruik de R-toets om zijwaartse stuwkracht op te bouwen zodat je de rand van een halve pijp kunt gebruiken als een steun. Maar let goed op de weg voor je, als de tunnels jouw in een onbewust moment verrassen, is het waarschijnlijk dat je plat op je gezicht zult gaan. Je kunt vier ongelukken overleven (het overgebleven aantal staat onder in het scherm), maar een botsing met de ingang van de tunnel heeft een dodelijk effect.

**Hints:** Ga tunnels via een bepaalde hoek naar binnen, bijvoorbeeld vanuit een board slide, om stuwkracht in stand te houden en om het maximale aantal corkscrews te verzamelen. (Zorg ervoor dat je weer op de grond staat als de tunnel eindigt.)



## Body Boarding

Selecting Body Boarding puts you a step ahead of a towering breaker, paddling for shore. When it catches you, use the D-Button to ride up and down the wave and Buttons 1 and 2 to elaborate your ride with a variety of stunts. The more tricks you pull, the longer the wave will carry you.

After the wave has broken, keep your eyes skimmed ahead to skillfully maneuver around obstacles lurking in the shallows by pressing the D-Button up or down. Each one you avoid adds points to the total you chalked up on the wave.

**Hints:** Avoid obstacles in the shallows by staying at the bottom of the screen, watching the far right corner, and swerving out and back to miss anything in your path.



## Bodysurfen

Wenn Sie Bodysurfen wählen, befinden Sie sich auf einmal im Tal eines riesigen Brechers und paddeln in Richtung Strand. Wenn der Brecher Sie erreicht, verwenden Sie die Richtungstaste, um an der Wellenflanke nach unten und oben zu reiten, und die Tasten 1 und 2, um den Wellenritt durch eine Reihe von Stunts interessanter zu gestalten. Je mehr Tricks Sie zeigen, desto länger trägt die Welle Sie.

Wenn die Welle gebrochen ist, achten Sie scharf darauf, welche Hindernisse vor dem Strand auftauchen, indem Sie die Richtungstaste nach unten oder oben drücken. Jedes vermiedene Hindernis bringt zusätzliche Punkte.

**Hinweis:** Vermeiden Sie Hindernisse im flachen Wasser, indem Sie unten im Bildschirm bleiben, die ganz rechte Bildecke im Auge behalten, und zur Seite und wieder zurück ausweichen.

## Planche

Si vous choisissez la planche, vous serez transporté au sommet d'une vague qui se brise sur la plage. Quand vous commencez, servez-vous de la touche D pour monter et descendre sur la vague et des touches 1 et 2 pour exécuter différentes acrobaties. Plus vous en ferez, plus vous vous maintiendrez longtemps sur la vague.

Après que la vague s'est brisée, faites attention de bien observer autour de vous et de manoeuvrer avec adresse en appuyant sur le haut ou le bas de la touche D pour contourner les obstacles qui vous guettent dans les eaux basses. Chaque fois que vous en évitez un, vous gagnez des points supplémentaires qui sont ajoutés au total des points acquis sur la vague.

**Conseils:** Évitez les obstacles dans les eaux basses en restant au bas de l'écran, observant le coin droit pour éviter tout ce qui se trouve devant vous.



## Surf

Si selecciona Body Boarding se hallará por delante de una ola que le arrastrará hacia la orilla. Cuando ésta le alcance utilice el botón 1 y 2 para elaborar su plan con distintas estrategias. Cuantos más trucos emplee, más lejos le llevarán las olas.

Después que haya roto la ola, mantenga los ojos bien abiertos hacia adelante para maniobrar por entre los obstáculos que abundan en la zona superficial presionando el botón D hacia arriba o hacia abajo. Cada uno que evite supondrá una serie de puntos al total que haya conseguido anteriormente.

**Consejos:** Evite los obstáculos en la zona superficial quedándose en la parte inferior de la pantalla, y vigile la esquina del extremo derecho y desvíese para dejar el paso expedito.

## Surfing

La selezione di questo sport vi porta di fronte a un'onda spumeggiare, mentre agitate i piedi nell'acqua per partire. Quando prendete l'onda, usate il pulsante D per andare su e giù lungo l'onda, e i pulsanti 1 e 2 per eseguire una varietà di imprese mentre siete sull'onda. Più acrobazie eseguite, più sarete trasportati.

Quando l'onda si è infranta, guardate bene quello che avete davanti in modo da evitare con scaltrezza gli ostacoli nascosti nelle acque basse; per farlo, premete il pulsante D su o giù. Ogni ostacolo che evitate vi fa guadagnare punti che vengono aggiunti a quelli ottenuti sull'onda.

**Consigli:** Per evitare gli ostacoli nelle acque basse state sulla metà inferiore dello schermo, tenete d'occhio l'angolo destro in lontananza e piegate esternamente e internamente, in modo da non farvi sfuggire nulla.

## Kroppssurfing

Efter val av kroppssurfing placeras du framför en jättehögt våg, paddlande mot stranden. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll, när vågen når ikapp dig, för att surfa upp och ned på den. Tryck på knapparna 1 och 2 för att samtidigt utföra olika konststycken. Ju fler konstnummer du klarar av, desto längre kommer vågen att bära dig.

Håll uppsikt framåt, efter att vågen brytits ned och vicka styrtangenten uppåt eller nedåt, för att skickligt ta dig förbi de hinder som lurar i det grunda vattnet. För varje hinder du lyckas undkomma får du extrapoäng, utöver de poäng du noterade ovanpå vågen.

**Tips:** undvik hindren i de grunda vattnen genom att hålla dig i nederkanten och ha uppsikt på hörnet längst bort till höger. Styr åt sidan och sedan tillbaka, när något kommer i din väg.

## Body Boarding

Je komt vlak voor een torenhoge golf terecht terwijl je naar de kust peddelt, als je kiest voor "Body Boarding". Als hij jou raakt moet je de R-toets gebruiken om omhoog en omlaag te gaan op de golf en Toets 1 en 2 om tijdens jouw rit een verscheidenheid aan stunts uit te voeren. De golf zal jou langer vervoeren als je meer trucs uitvoert.

Als de golf gebroken is, moet je goed vooruit kijken zodat je vaardig kunt manoeuvreren langs hindernissen die in het ondiepe water schuilen. Dit kan je doen door de R-toets omhoog of omlaag te drukken. Iedere hindernis die je ontwijkt voegt punten toe aan het aantal dat je behaald hebt op de golf.

**Hints:** Ontwijk hindernissen in het ondiepe water door onderaan het scherm te blijven, terwijl je kijkt naar de verre rechterhoek, en wijk uit en wijk terug om alles op jouw pad te ontlopen.



## Hang Gliding

Launch yourself over the open sea from the cliff tops by pressing Button 1. Watch the windsock, because unless the wind meets you head on, you face sudden and certain disaster. Gain altitude from the thermals at the far sides of the screen. (These last for about four minutes; a warning is sounded 15 seconds before they stop.)

Your mission is twofold: exhibit your mastery over your glider through daring acrobatics, and drop two water bombs into the floating buoys (you have a total of five; a warning beep is given after the fourth has been dispatched). You can gain extra points by landing back at your take-off point.

**Hints:** Make full use of thermals — don't stray too far out over the open sea without enough height because there'll be no way back to land.

## Drachenfliegen

Starten Sie von einer Klippe zu einem Flug über das freie Meer, indem Sie Taste 1 drücken. Achten Sie auf den Windsack, denn wenn der Wind nicht von vorne kommt, erleben Sie ein schnelles und unvermeidliches Desaster. Gewinnen Sie Höhe mit Hilfe der Aufwinde am Bildschirmrand. (Diese halten etwa 4 Minuten lang an, und 15 Sekunden bevor sie aufhören, kommt ein Warnton.)

Ihre Aufgabe besteht aus zwei Teilen: Zeigen Sie Ihre Beherrschung des Drachens mit wagemutigen Kunststücken, und werfen Sie zwei Wasserbomben auf die Schwimmbojen ab (insgesamt haben Sie fünf, und wenn die vierte abgeworfen ist, kommt ein Warnton). Sie können Zusatzpunkte gewinnen, indem Sie wieder an Ihrem Startpunkt landen.

**Hinweise:** Nutzen Sie die Aufwinde voll aus — fliegen Sie nicht zu weit über das offene Meer heraus, wenn Sie nicht ausreichend Höhe haben, denn sonst schaffen Sie es nicht zurück.

## Delta-plane

Lancez-vous du haut des rochers et volez au-dessus de la mer en appuyant sur la touche 1. Observez la manche à air, sinon, à moins qu'un souffle de vent ne vous élève, vous n'échapperez pas à un désastre certain. Gagnez de l'altitude en utilisant les courants ascendants sur les côtés de l'écran (ils durent environ quatre minutes; un avertisseur retentit environ 15 secondes avant qu'ils ne disparaissent).

Vous avez une double mission: vous devez montrer ce dont vous êtes capable avec votre delta-plane en faisant aussi toutes sortes d'acrobaties et jeter des bombes d'eau sur les bouées flottantes (il y en a cinq); un avertisseur retentit après la quatrième. Vous pouvez gagner des points supplémentaires en atterrissant à votre point de départ.

**Conseils:** Exploitez au maximum les courants ascendants. N'erre pas trop loin en pleine mer si vous n'avez pas encore gagné assez d'altitude, sinon vous ne pourrez pas atteindre la côte.





## Ala delta

Precipitese al mar abierto desde lo alto de los acantilados presionando el botón 1. Vigile el viento de tempestad ya que, a menos que el viento le pille de cara, se enfrentará a un desastre repentino y sin remedio. Gane altura con las corrientes ascendentes de en los lados de los extremos de la pantalla. (Estas duran cerca de cuatro minutos. Durante quince segundos sonará una alarma antes de que se paren).

Su misión es doble: por un lado exhibir su dominio de planeo a través de acrobacias desafiantes, y por otro lanzar dos bombas de agua dirigidas a las boyas flotantes (posee un total de cinco; después de la cuarta que haya despachado sonará una alarma de aviso). Podrá lograr puntos adicionales volviendo a aterrizar en el punto de despegue.

**Consejos:** Emplee todas las corrientes ascendentes — no se aleje mucho en el mar abierto sin tener suficiente altura ya que no podrá regresar a tierra firme.

## Volo con il deltaplano

Premete il pulsante 1 per lanciarvi sopra il mare aperto dalle cime delle scogliere. Tenete d'occhio la manica a vento poiché affronterete un disastro improvviso e sicuro, a meno che il vento non vi trasporti avanti. Guadagnate in altitudine con le correnti ascendenti d'aria calda ai margini dello schermo (durano per circa quattro minuti; sentite un segnale acustico 15 secondi prima che le correnti svaniscano).

La vostra è una missione doppia: dare una dimostrazione della vostra abilità con il deltaplano con acrobazie rischiose, e lanciare due bombe d'acqua sulle boe galleggianti (avete cinque bombe in totale; sentite un segnale acustico dopo che è stata lanciata la quarta). Potete guadagnare punti extra atterrando sul punto da cui avevate decollato.

**Consigli:** Usate le correnti ascendenti fino alla fine; non spingetevi fin troppo lontano, in mare aperto, senza quota sufficiente, poiché non ci sarà più possibilità di atterrare.

## Drakflygning

Tryck på knappen 1 för att slunga dig ut från en bergstopp och ut över det öppna havet. Håll ett öga på vindstruten, och se till att du hela tiden möter vinden, för att din flygtur inte ska sluta med en plötslig och säker katastrof. Nå högre höjd genom att utnyttja de varma uppvindarna i bildskärmens ytterkanter (dessa vindar blåser i cirka fyra minuter. Femton sekunder innan de slutar blåsa hörs en varningssignal).

Du har två uppdrag: att visa hur skickligt du behärskar din drake genom djärva akrobatkonster och att träffa de två bojarna med vattenbomber (du har sammanlagt fem vattenbomber, och en varningssignal hörs efter att du har släppt den fjärde). Du får dessutom extrapoäng om du lyckas landa på samma ställe som du startade från.

**Tips:** utnyttja de varma uppvindarna så mycket det går — sväva inte ut för långt över öppet hav utan att vara på tillräckligt hög höjd, eftersom du då inte kan ta dig tillbaka in till land igen.

## Hang Gliding

Lanceer jezelf over de open zee vanaf de toppen van de rots door op Toets 1 te drukken. Kijk naar de windvaan, omdat je dan plotseling en zeker rampen tegemoet gaat, behalve wanneer de wind van voren komt. Win hoogte via de thermieken aan de zijkanten van het scherm. (Deze werken ongeveer vier minuten; een waarschuwing klinkt 15 seconden voor dat ze stoppen.)

Jouw missie is tweeledig: Haal gedurfde acrobatische kunsten uit om jouw meesterschap over je glider te tonen en gooi twee waterbommen in de drijvende boeien (je hebt er totaal vijf; een waarschuwend piep wordt gegeven nadat je de vierde hebt gegooid). Je kunt extra punten verzamelen door weer te landen op de plaats waar je gestart bent.

**Hints:** Maak goed gebruik van de thermieken — als je niet genoeg hoogte hebt, moet je niet te ver over de open zee zwerven, want dan zal er geen weg terug zijn naar het land.



## Snowboarding

If you select Snowboarding, your first task is to carefully airdrop the player on the upper slopes of the mountain. Use the D-Button to direct the helicopter to your chosen starting point. Then home in on the spot and press Button 1 to release the snowboarder.

Test your skills in three different environments. First, steer your way down the perilous ski slopes by dodging obstacles using the D-Button and jumping using Button 1 (be sure to hold it down for extended projections). You have five lives in this section and will be warned when you're on your last legs.

## Snowboarding

Wenn Sie "Snowboarding" wählen, ist Ihre erste Aufgabe, die Spielfigur an einer guten Stelle oben am Berg abzusetzen. Verwenden Sie die Richtungstaste, um den Helikopter zur gewünschten Stelle zu dirigieren. Dann konzentrieren Sie sich auf diese Stelle und drücken Taste 1, um den Snowboarder abspringen zu lassen.

Testen Sie Ihr Können in drei verschiedenen Umgebungen. Zuerst navigieren Sie Ihren Weg auf gefährlichen Skipisten herunter, indem Sie mit der Richtungstaste Hindernissen ausweichen und mit Taste 1 springen (bei langen Sprüngen immer lange genug gedrückt halten). Sie haben in diesem Abschnitt fünf Leben, und Sie werden gewarnt, wenn Sie auf Ihren letzten Beinen sind.

## Monoski

Si vous choisissez le monoski, votre première tâche est de parachuter le joueur sur les pentes au sommet de la montagne. Servez-vous de la touche D pour diriger l'hélicoptère vers le point de départ que vous avez choisi. Atterrissez ensuite et appuyez sur la touche 1 pour lâcher le skieur.

Testez votre habileté sur trois pistes spéciales. Tout d'abord, descendez des pistes extrêmement périlleuses et évitez les obstacles en vous servant de la touche D ou sautez-les en vous servant de la touche 1 (maintenez-la enfoncée pour prolonger le saut). Vous avez droit à cinq vies dans cette partie et on vous avertit quand vous en êtes à la dernière.





## Patinaje en nieve

Si selecciona Snowboarding, su primer trabajo consistirá en llevar con mucho cuidado al jugador hasta las pendientes más altas de la montaña. Utilice el botón D para dirigir el helicóptero al punto de partida que haya elegido. Luego sitúese en su sitio y presione el botón 1 para lanzar al jugador.

Pruebe su habilidad en tres ambientes diferentes. Primero deslicese por peligrosas pendientes evitando los obstáculos mediante el uso del botón D y saltando con el botón 1 (cerciórese de mantenerlo presionado para proyecciones prolongadas). Dispondrá de cinco vidas en esta sección y le avisarán cuando esté terminando.

## Surfing sulla neve

Se selezionate questo sport, il vostro primo compito è paracadutare con attenzione il giocatore sui pendii più alti di una montagna. Usate il pulsante D per dirigere l'elicottero sul punto di partenza che avete scelto. Quindi dirigetevi su quel punto e premete il pulsante 1 per far partire il surfista.

Mettete alla prova la vostra abilità in tre ambienti diversi. Nel primo, percorrete pericolose piste da sci, e per evitare gli ostacoli usate il pulsante D, per saltare il pulsante 1 (accertatevi di tenerlo premuto per salti in lungo). Avete cinque vite in questa parte del gioco e venite avvertiti quando state usando l'ultima.

## Snowboard

Din första uppgift här blir att hoppa fallskärm och landa mjukt och säkert på bergets övre sluttningar. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll, för att styra helikoptern till det ställe du vill hoppa från. Sikta in dig på landningspunkten och tryck på knappen 1 för att släppa ner snowboarden.

Testa dina kunskaper i tre olika miljöer. Ta dig först nedtör de tarofyllda skidbackarna. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att svänga åt sidan, när det dyker upp hinder. Tryck på knappen 1 för att hoppa (håll knappen nedtryckt för en längre flygtur). Du får fem liv på dig att ta dig ned och blir varnad, när du ställer dig upp för din sista chans.

## Snowboarding

Jouw eerste taak, als je kiest voor "Snowboarding", is het om de speler voorzichtig uit de lucht te laten vallen op de hoogste hellingen van de berg. Gebruik de R-toets om de helikopter naar het door jou gekozen startpunt te krijgen. Zoom daarna in op de plek en druk op Toets 1 om de snowboarder te laten gaan.

Test jouw vaardigheden in drie verschillende disciplines. Koers eerst naar beneden van de gevaarlijke ski hellingen en ontwijk hindernissen door de R-toets te gebruiken en door te springen met Toets 1 (zorg ervoor dat je hem ingedrukt houdt voor lange uitsteeksels). Je hebt vijf levens in dit gedeelte en je wordt gewaarschuwd als je op je laatste paar benen staat.



Next, you have one chance to show off your airborne stunts in the snow bowl. Exit alive for extra points by pressing Button 2 while at the left edge of the bowl. The final run is a gruelling stretch over patches of grass, mud and snow. Be careful, you can soon use up this section's five lives as there is no shortage of obstacles to trip you up, and the different surfaces don't make control any easier.

**Hints:** On downhill sections, keep weaving left and right to stop your speed from snowballing.

Als nächstes haben Sie die Gelegenheit, Ihre Luftakrobatik in der Snowbowl zu zeigen. Drücken Sie die Taste 2 am linken Rand der Bowl, um sie lebendig zu verlassen. Der letzte Abschnitt geht über eine haarsträubende Piste mit Grasflecken, Schlamm und Schnee. Aber Vorsicht, Sie können hier schnell die fünf Leben dieses Abschnitts verbrauchen, denn es gibt mehr als genug Gelegenheiten zum Stürzen, und die dauernd wechselnden Oberflächen erleichtern die Kontrolle nicht gerade.

**Hinweise:** An den Abfahrtsstrecken immer ausreichend nach links und rechts wedeln, um nicht zu viel Fahrt anzusammeln.

Vous avez ensuite la possibilité de montrer vos acrobaties en l'air dans le bob. Terminez sain et sauf pour gagner des points supplémentaires. Pour cela actionnez la touche 2 et restez sur la gauche du bob. La course finale est un parcours exténuant sur des touffes d'herbes, dans la boue et la neige. Attention, vous risquez de vite terminer vos cinq vies car les obstacles qui vous feront trébucher ne manquent pas et les différentes surfaces vous empêcheront de garder l'équilibre.

**Conseils:** Dans les descentes, tournez à droite et à gauche pour réduire votre vitesse et ne pas tomber.



Después tendrá una oportunidad de demostrar su dominio aerotransportado en la cuenca de nieve. Acumule puntos adicionales presionando el botón 2 mientras se encuentre en el borde izquierdo de la cuenca. La carrera final es un periodo extenuante sobre extensiones de césped, barro y nieve. Tenga cuidado, puede que agote las cinco vidas de esta sección ya que hay cantidad de obstáculos que le acecharán y las diferentes superficies no facilitan precisamente el control.

**Consejos:** En las secciones con pendiente, no deje de serpentear a izquierda y derecha para detener la velocidad debida a los aludes de nieve.

Nel secondo ambiente, avete la possibilità di dimostrare che siete un asso del surfing nelle conche di neve! Per uscirne vivi e guadagnare punti extra, premete il pulsante 2 quando siete sulla sponda sinistra della conca. La corsa finale si svolge su un rettilineo snervante sopra chiazze d'erba, fango e neve. Fate attenzione, in questa parte del gioco potete esaurire in poco tempo tutte le vite che avete, poiché gli ostacoli che vi colgono in fallo non sono affatto pochi e le superfici così diverse rendono il controllo per niente facile.

**Consigli:** Sulle superfici in discesa, continuate ad ondeggiare a sinistra e destra in modo da rallentare la velocità ed evitare di precipitare giù come una vallanga.

Efter skidbackarna kommer du till snöarenan, där du får en chans att visa din skicklighet i luften. Tryck på knappen 2, när du befinner dig på kanten längst till vänster, för att komma levande igenom och få extrapoäng. Den slutliga etappen blir en hård pärs över fläckar av gräs, lera och snö. Var försiktig, eftersom dina fem liv här fort kan ta slut på grund av det obegränsade antalet hinder som kan stoppa dig. De olika underlagen gör det knappast heller lättare att styra.

**Tips:** Åk hela tiden i sickstuck i utförsbackarna för att inte få upp för hög fart

Vervolgens krijg je één kans om jouw stunts te laten zien in de sneeuw kom. Probeer hier levend uit te komen voor extra punten door op Toets 2 te drukken als je bij de linkerkant van de kom bent. De laatste afdaling is een gruwelijk deel over stukken gras, modder en sneeuw. Wees voorzichtig, je kunt heel snel de vijf levens uit dit gedeelte verbruiken omdat er geen tekort is aan hindernissen om over te struikelen, en de verschillende oppervlaktes maken de besturing er niet makkelijker op.

**Hints:** In de afdaling gedeeltes moet je naar links en rechts bewegen om je snelheid te verminderen.



## Fighting It Out with Friends

If you opt for Competition in the initial selection screen, a grid appears to record the names of the participants. A pulsing cursor marks the first letter of player one's name. Press up or down on the D-Button to skim through the alphabet to the letter you want, then press right to move to the next letter. When you are satisfied with the name, press Button 2 to move to the next player. Continue this process until all the players' names are recorded. If you change your mind, Button 1 will take to the previous line and Button 2 to the next one, while the D-Button allows you to move within a line. When the competitor list is complete, press Button 2 until you advance to the game selection screen.

## Ein Wettkampf gegen Freunde

Wenn Sie im Anfangs-Menü den Wettbewerb-Modus (COMPETITION) wählen, erscheint eine Tabelle zur Eingabe der Namen der Teilnehmer. Ein blinkender Cursor markiert die Stelle, wo der erste Buchstabe von Spieler 1 eingegeben wird. Drücken Sie die Richtungstaste nach oben oder unten, um durch das Alphabet zu schalten, um den gewünschten Buchstaben anzuwählen, und drücken Sie die Taste dann nach rechts, um den nächsten Buchstaben zu wählen. Wenn der Name richtig eingegeben ist, drücken Sie Taste 2, um zum nächsten Spieler weiterzugehen. Setzen Sie auf diese Weise fort, bis alle Spielernamen eingegeben sind. Wenn Sie sich anders entscheiden, können Sie mit Hilfe von Taste 1 zur vorherigen Zeile zurückschalten und mit Taste 2 zur nächsten Zeile weiterschalten. Die Richtungstaste erlaubt es, sich innerhalb einer Zeile zu bewegen. Wenn die Teilnehmerliste fertig ist, drücken Sie Taste 2, um zum Spielwahlbildschirm weiterzuschalten.

## Partie collective

Si vous choisissez la compétition sur l'écran de sélection initiale, une grille apparaît pour enregistrer le nom des participants. Un curseur clignotant marque la première lettre du nom du joueur. Appuyez sur le haut ou le bas de la touche D pour choisir sur l'alphabet la lettre que vous souhaitez, puis appuyez sur la droite pour inscrire la lettre suivante. Quand vous avez terminé d'inscrire le nom, appuyez sur la touche 2 pour inscrire le nom du deuxième joueur. Continuez ainsi jusqu'à ce que le nom de tous les joueurs soit enregistré. Si vous changez d'avis, il vous suffit d'appuyer sur la touche 1 pour revenir sur la ligne précédente et sur la touche 2 pour aller sur la ligne suivante. La touche D vous permet de déplacer le curseur sur une ligne. Quand la liste des adversaires est terminée, appuyez sur la touche 2 pour afficher l'écran de sélection de jeu.





## Competición con amigos

Si opta por Competition en la pantalla de selección inicial, aparecerá una lista para anotar los nombres de todos los participantes. Un cursor parpadeante marcará la inicial del nombre de cada jugador. Presione el botón D hacia arriba o hacia abajo para recorrer el alfabeto hasta llegar a la letra que desee y presione a la derecha para moverse hasta la siguiente letra. Cuando el nombre esté correcto, presione el botón 2 para moverse hacia el siguiente jugador. Continúe este proceso hasta que haya anotado todos los nombres. Si cambia de opinión, el botón 1 le llevará a la línea anterior y el botón 2 a la siguiente, mientras que el botón D le permitirá moverse dentro de una línea. Cuando la lista de competidores esté lista, presione el botón 2 hasta encontrarse en la pantalla de selección.

## Se sfidate gli amici

Se sullo schermo iniziale optate per una competizione, compare una griglia di partenza per immettere i nomi dei partecipanti. Un cursore lampeggiante evidenzia la prima lettera del nome del primo giocatore. Premete su o giù il pulsante D per scorrere l'alfabeto e selezionare la lettera che volete, quindi premete a destra per passare alla lettera successiva. Quando avete finito, premete il pulsante 2 per passare al giocatore successivo. Continuate in questo modo fino a quando avete immesso tutti i nomi dei giocatori. Se cambiate idea, il pulsante 1 vi riporta alla riga precedente e quello 2 alla riga successiva. Quando la lista dei partecipanti è completa, premete il pulsante 2 fino a quando non passate allo schermo di selezione del gioco.

## Tävla tillsammans

Om du väljer tävling COMPETITION från huvudmenyn, så visas först en lista, där deltagarnas namn ska skrivas in. En markör blinkar där den första bokstaven i spelare 1:s namn ska skrivas. Vicka styrtangenten uppåt eller nedåt, tills önskad bokstav visas. Vicka styrtangenten åt höger, för att gå över till att skriva nästa bokstav. Tryck på knappen 2 för att gå ned till läget för spelare 2:s namn, när du skrivit klart det första namnet. Fortsätt sedan på samma sätt, tills du skrivit upp samtliga deltagares namn på listan. Om du vill ändra något, så tryck på knappen 1 för att återgå till raden ovanför och på knappen 2 för att hoppa ned en rad. Vicka styrtangenten åt höger/vänster för att gå över till den bokstav du vill ändra. Tryck lämpligt antal gånger på knappen 2, tills huvudmenyn visas, när deltagarlistan är klar.

## Het Uitvechten Met Vrienden

Er zal in het initialen scherm een rooster verschijnen waarin je de namen van de deelnemers kunt invoeren, als je kiest voor "Competition". Een knipperend blokje geeft de eerste letter van de naam van speler 1 aan. Druk de R-toets omhoog of omlaag om door het alfabet te lopen naar de letter die jij wilt hebben. Druk daarna de R-toets naar rechts om naar de volgende letter te gaan. Als je tevreden bent met de naam, moet je op Toets 2 drukken om naar de volgende speler te gaan. Ga door met dit proces totdat de namen van alle spelers zijn ingevoerd. Als je van gedachte verandert, zal toets 1 je naar de vorige regel brengen en Toets 2 naar de volgende regel, terwijl de R-toets jou de mogelijkheid geeft om binnen een regel te bewegen. Als de lijst met deelnemers compleet is, moet je op Toets 2 drukken totdat je in het spel selectie scherm belandt.



Using the D-Button, make the Californian hunk point to the games you want to play and highlight them by pressing Button 1 or 2. To begin, select Play-Game using the D-Button and press Button 1 or 2. Screens announce the first game and the first player's name, then the action begins. When player one has finished the game and has been shown his or her score screen, pressing Button 1 or 2 will move on to the next player. After the last player's score screen, Button 1 or 2 call up a scoring recap, giving the score of each player for that game. This is followed by a ranking list showing the players' relative positions. After a few moments, the next of your selected games begins. When all of the games are over, a sequence of individual congratulatory and not-so-congratulatory messages appear, leading from loser to winner. Press Button 1 or 2 to advance through them and press again to return to the initial selection screen.

Mit der Richtungstaste lassen Sie hier den kalifornischen Muskelmann auf das Spiel weisen, das gespielt werden soll. Dann drücken Sie Taste 1 oder 2, um es zu wählen. Zum Anfangen wählen Sie den Menüpunkt "Play-Game" mit der Richtungstaste und drücken Taste 1 oder 2. Auf dem Bildschirm wird das erste Spiel und der Name des ersten Spielers angekündigt, und dann beginnt die Action. Wenn Spieler 1 fertig ist und seine Punktwertung gesehen hat, drücken Sie Taste 1 oder 2, um zum nächsten Spieler weiterzuschalten. Nach der Punkteanzeige für den letzten Spieler können Sie Taste 1 oder 2 drücken, um eine Punkteliste mit der Wertung aller Spieler abzurufen. Danach folgt eine Rangliste mit den entsprechenden Positionen der Spieler. Nach einem kurzen Moment beginnt dann das nächste der gewählten Spiele. Wenn alle Spiele fertig gespielt sind, erscheint eine Reihe von Glückwünschen und auch weniger schmeichelhaften Kommentaren, angefangen von den Verlierern bis zum Gewinner des Wettbewerbs. Drücken Sie Taste 1 oder 2, um durch diese Bildschirme weiterzuschalten, und drücken Sie die Taste erneut, um zum Wahlbildschirm zurückzukehren.

Appuyez sur la touche D pour que le californien montre du doigt les sports auxquels vous voulez participer et éclairez-les en appuyant ensuite sur la touche 1 ou 2. Pour commencer, choisissez la partie à l'aide de la touche D, puis appuyez sur la touche 1 ou 2. Les écrans annoncent la première partie et le nom du premier joueur, puis vous pouvez commencer. Quand le joueur un a terminé la partie et que son score a été affiché sur l'écran, appuyez sur la touche 1 ou 2 pour passer au joueur suivant. Quand le score du dernier joueur a été affiché sur l'écran, appuyez sur la touche 1 ou 2 pour voir le score de chacun pour cette partie. Le classement indique aussi la position des joueurs. Un instant plus tard la partie suivante que vous avez choisie commence. Quand toutes les parties sont terminées, des messages de félicitations individuels et d'autres messages moins positifs destinés aux gagnants et aux perdants apparaissent. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour lire tous ces messages, puis une fois de plus pour revenir à l'écran initial.





Utilizando el botón D haga que el apuesto joven de California señale los juegos que desee jugar y haga que se iluminen presionando el botón 1 o 2. Para empezar, selección Play-Game utilizando el botón D y presione el botón 1 o 2. Las pantallas le anunciarán el primer juego y el nombre del primer jugador. Después comenzará la acción. Cuando el jugador 1 haya concluido el juego y haya aparecido la pantalla con su puntuación, si presiona el botón 1 o 2 le moverá hasta el siguiente jugador. Después de que aparezca la pantalla de puntuación del último jugador, el botón 1 o 2 invocará un resumen, proporcionando los puntos de cada jugador para ese juego en concreto. Después aparecerá una lista con el escalafón mostrando las posiciones relativas de los jugadores. Tras unos momentos empezará el siguiente juego que haya elegido. Cuando hayan terminado todos, aparecerá una secuencia de mensajes de felicitación y no tan agradables individuales desde el perdedor hasta el ganador. Presione el botón 1 o 2 para avanzar estos mensajes y vuelva a presionar para volver a la pantalla de selección inicial.

Usate il pulsante D per fare indicare al bel californiano i giochi a cui volete giocare, e premete il pulsante 1 o quello 2 per selezionarli. Per cominciare, premete il pulsante D per selezionare il gioco a cui giocare, quindi premete il pulsante 1 o quello 2. Compiono gli schermi che annunciano il gioco e il nome del primo giocatore, quindi ha inizio l'azione. Quando il primo giocatore ha finito di giocare ed è comparso il suo punteggio, premete il pulsante 1 o quello 2 per passare al giocatore successivo. Dopo lo schermo del punteggio dell'ultimo giocatore, premete il pulsante 1 o quello 2 per richiamare una ricapitolazione dei punteggi che dà il punteggio di ogni giocatore per quel gioco. Questo schermo è seguito da una classifica che mostra le posizioni di ciascun giocatore. Pochi attimi e comincia il gioco successivo selezionato. Quando tutti i giochi sono finiti, compare una sequenza di messaggi di congratulazioni o di critica per ciascuno, dall'ultimo al primo classificato. Premete il pulsante 1 o quello 2 per scorrere velocemente i messaggi, premete ancora per tornare allo schermo di selezione iniziale.

Vicka styrtangenten åt lämpligt håll för att få Californien-knutten att peka på de sportgrenar ni vill tävla i. Tryck på knappen 1 eller 2 för att lysa upp era val. Vicka sedan styrtangenten åt lämpligt håll för att välja PLAY-GAME, och tryck på knappen 1 eller 2 för att börja spela. Bildskärmen talar först om vilken gren tävlingen börjar med och namnet på den första deltagaren. Sedan sätter tävlingen igång. Tryck på knappen 1 eller 2 för att gå över till nästa deltagare, efter att den första deltagaren är klar och hans/hennes resultattavla visats. Tryck på knappen 1 eller 2, när sista deltagarens resultattavla visats, för att få se en resultattavla med samtliga deltagares resultat i den första tävlingsgrenen. Därefter visas en rankinglista, som talar om hur varje deltagare ligger till i tävlingen. Efter en liten stund fortsätter sedan spelet med nästa tävlingsgren. Efter att hela tävlingen är slut visas en sekvens där varje deltagare gratuleras, eller kanske inte riktigt gratuleras, med början från den deltagare som kom sist. Tryck på knappen 1 eller 2 för att gå förbi gratulationerna och tryck en gång till för att återgå till huvudmenyn.

Met de R-toets kan je de Californische bink naar de spellen laten wijzen die jij wilt spelen en je kunt ze op laten lichten door op Toets 1 of 2 te drukken. Als je wilt beginnen moet je met de R-toets kiezen voor Play-Game en daarna op Toets 1 of 2 drukken. Schermen verkondigen het eerste spel en de naam van de eerste speler, daarna begint de actie. Als speler 1 klaar is met het spel en zijn of haar score scherm heeft gezien, moet je op Toets 1 of 2 drukken om naar de volgende speler te gaan. Je krijgt de score van iedere speler in dat spel, als je na het score scherm van de laatste speler op Toets 1 of 2 drukt. Dit wordt gevolgd door een ranglijst die de relatieve posities van de spelers ten opzichte van elkaar laat zien. Na een klein moment zal het volgende gekozen spel beginnen. Er zal een reeks van individuele felicitaties en niet-felicitaties verschijnen, die gaan van verliezer tot winnaar, als je klaar bent met alle spellen. Druk op Toets 1 of 2 om door deze schermen te gaan en druk nog een keer om terug te gaan naar het initialen selectie scherm.



## Controls and Scoring

During each game, there are key combinations that allow you to proceed through the game and come up with spectacular stunts to boost your score.

U/D/L/R: D-Button up/down/left/right

B1/2: Button 1/Button 2

## Spielsteuerung und Punktwertung

In jedem Spiel gibt es Tastenkombinationen, die es erlauben, alle Situationen zu meistern und beeindruckende Stunts vorzuführen, die zusätzliche Punkte bringen.

O/U/L/R: Richtungstaste nach oben/unten/links/rechts

T1/2: Taste 1/Taste 2

## Commandes et classement

Pendant chaque partie, des combinaisons-clés vous permettront d'avancer et de faire des acrobaties spectaculaires pour améliorer votre score.

H/B/G/D: Haut, bas, gauche et droite de la touche D

B1/2: Touche 1/Touche 2

### SKATE BOARDING

Control	Value
360° Aerials B2 + L/R .....	60
Hand Plants B1 off edge of half pipe .....	100
Ollies U + L/R then B1 at bottom of half pipe .....	50
Corkscrews L/R inside tunnel .....	80
Board Slides U off edge of half pipe .....	100
Finish Bonus .....	1,000

### SKATEBOARDING

STEUERUNG	WERT
360° - Sprünge T2 + L/R .....	60
Handaufsetzer T1 an der Halfpipe-Kante .....	100
Ollies O + L/R dann T1 am Halfpipe-Boden .....	50
Schrauben L/R im Tunnel .....	80
Board Slides L/R O von der Kante der Halfpipe weg .....	100
Endbonus .....	1 000

### SKATEBOARD

Commande	Valeur
Pivots de 360° B2 + G/D .....	60
Sur les mains B1 du bord du U .....	100
Ollies H + G/D, puis B1 au bas du H .....	50
Virages G/D dans le tunnel .....	80
Glissements H du bord du U .....	100
Point en cas de partie terminée .....	1 000



## Controles y puntuación

Durante cada juego existen combinaciones clave que le permitirán seguir con el juego y realizar ejercicios espectaculares para abultar su marcador.

U/D/L/R: botón D hacia arriba/abajo/izquierda/derecha

B1/2: botón 1/botón 2

## Comandi e punteggio

Nel corso di ciascun gioco, ci sono delle combinazioni di pulsanti che permettono di avanzare nel gioco e di eseguire acrobazie spettacolari per incrementare il punteggio.

Su/G/Sin/D: pulsante D su/pulsante D giù/pulsante D a sinistra/pulsante D a destra.

P1/P2: pulsante 1/pulsante 2

## Att styra/ta poäng

I varje tävlingsgren gäller det att använda olika knappkombinationer för att ta sig fram och för att utföra imponerande konstnummer, vilka ger dig extrapoäng.

U/N/V/H: vicka styrtangenten uppåt/nedåt/åt vänster/åt höger

K1/2: tryck på knappen 1/knappen 2

## Bewegingen en Scoren

Tijdens ieder spel heb je belangrijke combinaties die jou de mogelijkheid geven om door het spel te komen met spectaculaire stunts die jouw score zullen vergroten.

U/D/L/R: R-toets omhoog/omlaag/links/rechts

B1/2: Toets 1/Toets 2

### SKATEBOARDING

CONTROL	VALOR
360° Aerials (Piruetas aéreas de 360°)	
B2 + L/R	60
Hand Plants (Plantas de mano)	
B1 fuera del borde del tubo	100
Ollies	
U + L/R y luego B1 en la parte inferior del tubo	50
Giros (Inclinación)	
L/R dentro del túnel	80
Board Slides (Deslizamiento de la tabla)	
U fuera del borde del tubo	100
Finish Bonus (Gratificación final)	1 000

### SKATEBOARD

COMANDO	VALORE
Spirale in aria a 360°	
P2 + Sin/D	60
Presa con le mani	
P1 sulla cima di un tubo	100
Ollies	
Su + Sin/D poi P1 alla base del tubo	50
Spirale	
Sin/D all'interno del tunnel	80
Discese	
Su sulla cima di un tubo	100
Premio finale	1 000

### SKATEBOARD

Knapp-kombination	Poängvärde
360° i luften 360 AERIALS	
K2 + V/H	60
Handplanta HAND PLANTS	
K1, när du hoppat från kanten på en ränna	100
Oilly OLLIES	
U + V/H, sedan K1, på botten av en ränna	50
Korkekruv CORCSCREWS	
V/H, när inuti en tunnel	80
Boardslide BOARD SLIDES	
U, när nedanför kanten på en ränna	100
Slutspurt FINISH BONUS	1 000

### SKATEBOARDING

CONTROLLER	WAARDE
360 Aerials	
B2 + L/R	60
Hand Plants	
B1 op rand van halve pijp	100
Ollies	
U + L/R daarna B1 op bodem van halve pijp	50
Corkscrews	
L/R binnen in tunnel	80
Board Slides	
U vanaf rand van halve pijp	100
Finish Bonus	1 000



## BODY BOARDING

Spins	D	10
Barrel Rolls	L to top of wave then R	100
Cuts	B1 + L	10
Off the Lips	B1 + L then B2 + L	
	low	50
	medium	100
	high	150
Reverse Off the Lips	B1 + L then B2 + R	
	low	60
	medium	120
	high	180
Double Off the Lips	B1 + L then B1 + B2 + L	200
Obstacles Avoided		50
Completion bonus		1,000

## BODYSURFEN

Spins	U	10
Barrel Rolls	L zum Wellengipfel, dann R	100
Cuts	T1 + L	10
Off the Lips	T1 + L dann T2 + L	
	niedrig	50
	mittel	100
	hoch	150
Reverse Off the Lips	T1 + L dann T2 + R	
	niedrig	60
	mittel	120
	hoch	180
Double Off the Lips	T1 + L dann T1 + T2 + L	200
Vermiedene Hindernisse		50
Endbonus		1 000

## Planche

Tourniquets	B	10
Rouleaux	G vers le haut de la vague puis D	100
Coupures	B1 + G	10
Sur le bord de la vague	B1 + G puis B2 + G	
	bas	50
	milieu	100
	haut	150
Sur le bord inverse de la vague	B1 + G puis B2 + D	
	bas	60
	milieu	120
	haut	180
Double sur le bord de la vague	B1 + G puis B1 + B2 + G	200
Contournement d'obstacle		50
Point en cas de partie terminée		1 000



## BODYBOARDING

### Spins (Rotaciones)

D	10
---	----

### Barrel Rolls (Toneles)

Izquierda hasta la cresta de la ola y después derecha	100
---	-----

### Cuts (Cortes)

B1 + L	10
--------	----

### Off the Lips (Fuera del borde)

B1 + L y después B2 + L	
bajo	50
medio	100
alto	150

### Reverse Off the Lips (Fuera del borde inverso)

B1 + L y después B2 + R	
bajo	60
medio	120
alto	180

### Double off the Lips (Fuera del borde doble)

B1 + L y después B1 + B2 + L	200
------------------------------	-----

### Obstacles Avoided (Obstáculos salvados)

	50
--	----

### Completion Bonus (Gratificación final)

	1.000
--	-------

## SURFING

### Rotazioni

D	10
---	----

### Per roteare

Sin sulla cresta dell'onda, poi D	100
-----------------------------------	-----

### Per tagliare l'onda

P1 + Sin	10
----------	----

### Per prendere l'onda

P1 + Sin poi P2 + Sin	
basso	50
medio	100
alto	150

### Per imboccare l'onda in senso inverso

P1 + Sin poi P2 + D	
basso	60
medio	120
alto	180

### Per doppiare l'onda

P1 + Sin poi P1 + P2 + Sin	200
----------------------------	-----

### Ostacolo evitato

	50
--	----

### Premio di completamento del gioco

	1.000
--	-------

## KROPPSSURFING

### Spinn SPINS

N	10
---	----

### Tunnrullning BARREL ROLLS

V till vågens topp, sedan H	100
-----------------------------	-----

### Skär CUTS

K1 + V	10
--------	----

### Hopp från vågkammen OFF THE LIPS

K1 + V, sedan K2 + V	
lågt	50
normalt	100
högt	150

### Baklängeshopp från vågkammen REVERSE OFF THE LIPS

K1 + V, sedan K2 + H	
lågt	60
normalt	120
högt	180

### Dubbelhopp från vågkammen

#### DOUBLE OFF THE LIPS

K1 + V, sedan K1 + K2 + V	200
---------------------------	-----

### Undvikta hinder OBSTACLES AVOIDED

	50
--	----

### Målgång COMPLETION BONUS

	1.000
--	-------

## BODYBOARDING

### Spins

D	10
---	----

### Barrel Rolls

L op top van golf daarna R	100
----------------------------	-----

### Cuts

B1 + L	10
--------	----

### Off the Lips

B1 + L daarna B2 + L	
laag	50
medium	100
hoog	150

### Reverse Off the Lips

B1 + L daarna B2 + R	
laag	60
medium	120
hoog	180

### Double Off the Lips

B1 + L daarna B1 + B2 + L	200
---------------------------	-----

### Ontweken hindernissen

	50
--	----

### Voltooi Bonus

	1.000
--	-------



## HANGGLIDING

Takeoff	B1	—
540° Turns	B1 + L/R in opposite direction	50
Swoops	U during sharp descent	150
Stalls	Climb to top of screen	100
Loops	U + L/R during sharp descent	150
Water Bomb	B2 to release	500
Landing Bonus		1,000

## DRACHENFLIEGEN

Abflug	T1	—
540° - Kurven	T1 + L/R in Gegenrichtung	50
Swoops	O beim scharfen Tauchen	150
Stalls	Bis zur Schirmoberkante aufsteigen	100
Loopings	O + L/R beim scharfen Tauchen	150
Wasserbomben	T2 zum Abwerten	500
Landebonus		1 000

## DELTA-PLANE

Envol	B1	—
Pivots de 540°	B1 + G/D direction opposée	50
Descente en piqué	H pendant une descente rapide	150
Perte de vitesse	Monter en haut de l'écran	100
Boucle	H + G/D pendant une descente	150
Bombe d'eau	B2 pour la lâcher	500
Point pour l'atterrissage		1 000



## HANG GLIDING

Takeoff (Despegue)	B1	
540° Turns (Giros de 540°)	B1 + L/R en dirección opuesta	50
Swoops (Descenso en picado)	U durante un descenso acusado	150
Stalls (Pérdida de velocidad)	Ascenso hasta la parte superior de la pantalla	100
Loops (Bucles)	U + L/R durante un descenso acusado	150
Water Bomb (Bomba de agua)	B2 para lanzarlas	500
Landing Bonus (Gratificación de aterrizaje)		1.000

## VOLO CON IL DELTAPLANO

Decollo	P1	
Rotazione a 540°	P1 + Sin/D in direzione opposta	50
Discesa a precipizio	Su durante le discese brusca	150
Stallo	Ascesa verso la parte superiore dello schermo	100
Looping	Su + Sin/D durante le discese brusca	150
Bomba d'acqua	P2 per lanciarla	500
Premio di atterraggio		1.000

## DRAKFLYGNING

Start	K1	
540-graderssväng 540 TURNS	K1 + V/H, i motsatt riktning	50
Stört dykning SWOOPS	U, under brant nedstigning	150
Tidsvinning STALLS	Stig så högt det går	100
Looping LOOPS	U + V/H, under brant nedstigning	150
Vattenbombning WATER BOMB	K2	500
Landning LANDING BONUS		1 000

## HANGGLIDING

Takeoff	B1	
540 Turns	B1 + L/R in tegengestelde richting	50
Swoops	U tijdens scherpe daling	150
Stalls	Klim naar top van scherm	100
Loops	U + L/R tijdens scherpe daling	150
Water Bom	B2 om los te laten	500
Landing Bonus		1 000



## SNOW BOARDING

<b>Jump from Helicopter</b>	
B2 first try bonus	250
<b>Hand Plants</b>	
B1 at edge of snow bowl	100
<b>360° Turns</b>	
L/R in opposite direction at edge	50
<b>Exit</b>	
B2 at top left of snow bowl	—
<b>Finishing Bonus per Section</b>	250
<b>Distance Bonus per Section</b>	100

## SNOWBOARDING

<b>Absprung vom Helikopter</b>	
T2 Bonus für ersten Versuch	250
<b>Handaufsetzer</b>	
T1 an Snowbowl-Kante	100
<b>360° - Drehungen</b>	
L/R in Gegenrichtung an Kante	50
<b>Auslauf</b>	
B2 oben links an Snowbowl	—
<b>Endbonus pro Sektion</b>	250
<b>Entfernungsbonus pro Sektion</b>	100

## MONOSKI

<b>Saut de l'hélicoptère</b>	
B2 Premier essai	250
<b>Sur les mains</b>	
B1 au bord du bob	100
<b>Pivots de 360°</b>	
G/D dans le sens opposé	50
<b>Sortie</b>	
B2 sur le bord gauche du bob	—
<b>Point en cas de partie terminée</b>	250
<b>Point pour la distance parcourue par section</b>	100



## SNOWBOARDING

Jump from helicopter (Salto desde un helicóptero)

B2 gratificación primer intento  
..... 250

Hand Plants (Plantas de mano)

B1 al borde de la cuenca de nieve  
..... 100

360° Turns (Giros de 360°)

L/R en dirección opuesta al borde  
..... 50

Exit (Salida)

B2 en el margen superior izquierdo de la bola de nieve  
..... —

Finishing Bonus per Section  
(Gratificación de finalización por sección)  
..... 250

Distance Bonus per Section  
(Gratificación de distancia por sección)  
..... 100

## SURFING SULLA NEVE

Per paracadutarsi dall'elicottero

P2 premio per il primo tentativo  
..... 250

Presa con le mani

P1 sull'orlo di una conca di neve  
..... 100

Rotazione a 360°

Sin/D in direzione opposta all'orlo della conca di neve  
..... 50

Per uscire

P2 sulla vetta sinistra della conca di neve  
..... —

Premio di completamento per ogni parte del gioco  
..... 250

Premio di distanza percorsa per ogni parte del gioco  
..... 100

## SNOWBOARD

Hopp från helikopter

K2, första försöket FIRST DROP BONUS  
..... 250

Handplanta HAND PLANTS

K1, vid kanten på snöarenan  
..... 100

360-graderssvängar 360 TURNS

V/H, i motsatt riktning när vid en kant  
..... 50

Utfart EXIT

K2, längst upp till vänster på snöarenan  
..... —

Slutspurt på varje etapp FINISHING BONUS  
..... 250

Distans på varje etapp DISTANCE BONUS  
..... 100

## SNOWBOARDING

Sprong vanuit Helikopter

B2 Eerste poging bonus  
..... 250

Hand Plants

B1 bij rand van sneeuw kom  
..... 100

360 Draai

L/R in tegengestelde richting bij rand  
..... 50

Uitgang

B2 links bovenaan sneeuw kom  
..... —

Finishing Bonus per Gedeelte  
..... 250

Afstand Bonus per Gedeelte  
..... 100



## Game Over/Continue

If you don't make it to the end of a game the fallen Californian hunk comes on screen, nursing wounded pride and aching body.

However, if you complete a game, he is there to help you celebrate your success, in true Californian style down on the beach.

Either of these screens is followed in a few moments by a score breakdown for the game. Press Button 1 or 2 and you are offered the choices of continuing the same game (Keep Practicing) or returning to the game selection screen (Bug Out). Move the arrows to your selection using the D-Button, then enter using Button 1 or 2.

## Spielende/Fortsetzung

Wenn Sie das Spiel nicht zu Ende schaffen, erscheint der kalifornische Muskelmann im Bildschirm, mit geknicktem Stolz und vielen blauen Flecken.

Wenn Sie das Spiel dagegen schaffen, feiert er Ihren Erfolg in echt kalifornischem Stil am Strand.

Nach einem dieser Bildschirme erscheint dann nach einem kurzen Augenblick eine Punktwertung des Spiels. Drücken Sie Taste 1 oder 2, und Sie werden gefragt, ob Sie das gleiche Spiel weiterspielen wollen (KEEP PRACTICING) oder zum Spielwahlbildschirm zurückschalten wollen (BUG OUT). Bewegen Sie den Pfeil mit der Richtungstaste zum gewünschten Menüpunkt, und drücken Sie Taste 1 oder 2 zur Eingabe.

## Fin de partie/Poursuite

Si vous ne parvenez pas à terminer la partie, le californien apparaît sur l'écran, exténué, pansant ses plaies et soupirant.

Mais si vous avez terminé la partie, il célèbre votre succès sur la plage dans le pur style californien.

Les deux écrans sont suivis un instant plus tard des détails de votre score. Appuyez sur la touche 1 ou 2 pour reprendre le même sport si vous le souhaitez (Ne cessez pas de vous entraîner) ou pour revenir à l'écran de sélection des sports. Déplacez la flèche à l'aide de la touche D, puis commencez après avoir appuyé sur la touche 1 ou 2.





## Game Over/Continue (Finalización del juego/ Continuación)

Si usted no logra llegar al final del juego, aparecerá en la pantalla el apuesto joven de California avergonzado y con el cuerpo dolorido.

En cambio, si completa el juego saldrá a celebrar el éxito a la playa, al estilo auténtico de California.

Después de que aparezca una cualquiera de estas pantallas le seguirá otra en unos segundos con el desglose de la puntuación del juego. Presione el botón 1 o 2 y tendrá la posibilidad de continuar el mismo juego (Keep Practicing — siga practicando) o de volver a la pantalla de selección del juego (Bug Out — Abandono). Mueva las flechas hasta su selección mediante el botón D y luego introdúzcala con los botones 1 o 2.

## Fine/continuazione del gioco

Se non riuscite a completare il gioco il bel californiano, sconfitto, compare sullo schermo con l'orgoglio ferito e il corpo ammaccato.

Ma se completate il gioco, lui compare a celebrare il vostro successo, in vero stile californiano, sulla spiaggia.

Ciascuno di questi schermi è seguito dopo pochi attimi da uno schermo di punteggio per il gioco. Premete il pulsante 1 o quello 2, vi viene data la scelta di continuare lo stesso gioco (facendo pratica) o tornare allo schermo di selezione del gioco (un po' scocciati). Usate il pulsante D per muovere la freccia sulla vostra scelta, quindi usate il pulsante 1 o 2 per selezionarla.

## Spelet slut/fortsatt spel

Om du inte tar dig i mål i någon av tävlingsgrenarna, så visas den slagne Californien-knutten när han tar hand om sin sårade stolthet och värkande kropp.

Om du däremot kommit i mål, så kommer knutten att möta dig nere vid stranden för att hjälpa dig att fira din framgång på äkta californiskt vis.

En stund efter att någon av de två scenerna visats följer en resultattavla, där du kan se hur många poäng du fick i varje moment. Tryck på knappen 1 eller 2 och välj sedan mellan att börja om i samma tävlingsgren KEEP PRACTICING eller återgå till huvudmenyn BUG OUT. Vicka styrtangenten åt lämpligt håll, för att flytta pilarna till det alternativ du vill välja och tryck på knappen 1 eller 2.

## Einde van het Spel/ Doorgaan

De gevallen Californische bink zal op het scherm verschijnen, met aangetaste trots en een pijnlijk lichaam, als je het niet helemaal tot het einde van een spel weet te brengen.

Maar, als je het spel afmaakt is hij er om met jou het succes te vieren in echte Californische stijl op het strand.

Beide schermen worden na enige tijd gevolgd door een score specificatie van het spel. Druk op Toets 1 of 2 en je kunt kiezen om door te gaan met hetzelfde spel ("Keep Practicing") of je kunt teruggaan naar het spel selectie scherm ("Bug Out"). Beweeg de pijlen met de R-toets naar jouw keuze en maak deze keuze daarna met Toets 1 of 2.



## HANDLING THIS CARTRIDGE

This Cartridge is intended exclusively for the Sega System.

### For Proper Usage

- (1) Do not immerse in water!
  - (2) Do not bend!
  - (3) Do not subject to any violent impact!
  - (4) Do not expose to direct sunlight!
  - (5) Do not damage or disfigure!
  - (6) Do not place near any high temperature source!
  - (7) Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
  - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
  - After use, put it in its case.
  - Be sure to take an occasional recess during extended play.

**WARNING:** For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



## HANDHABUNG DER KASSETTE

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega-System bestimmt.

### Vorsichtsmaßnahmen

- (1) Vor Nässe schützen!
  - (2) Nicht knicken!
  - (3) Vor Gewalteinwirkungen schützen!
  - (4) Nicht direkt der Sonne aussetzen!
  - (5) Nicht beschädigen oder verunstalten!
  - (6) Vor Hitze schützen!
  - (7) Nicht mit Verdünner, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
  - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
  - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
  - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

**WARNUNG:** Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb eine wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.

(1)



(2)



(3)



## MANIPULATION DE LA CARTOUCHE

La cartouche est conçue exclusivement pour le Sega System.

### Pour une utilisation appropriée

- (1) Ne pas mouiller!
  - (2) Ne pas plier!
  - (3) Ne pas soumettre à des chocs violents!
  - (4) Ne pas exposer au soleil!
  - (5) Ne pas abîmer!
  - (6) Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
  - (7) Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
  - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
  - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
  - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

**AVERTISSEMENT:** Pour les propriétaires de téléviseurs à système de vidéoprojection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à vidéoprojection à grand écran. **ATTENTION!** Cet avertissement ne concerne en aucun cas les téléviseurs classiques.



## MANEJO DEL CARTUCHO

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega System.

### Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
  - ② ¡No doblarlo!
  - ③ ¡No darle golpes violentos!
  - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
  - ⑤ ¡No dañarlo ni rayarlo!
  - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
  - ⑦ ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
  - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
  - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
  - Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

**AVISO:** Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar el fósforo del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de vídeo en televisores de proyección de grandes pantallas.

## USO DI QUESTA CARTUCCIA

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega System.

### Per un uso appropriato

- ① Non bagnatela!
  - ② Non piegatela!
  - ③ Evitate i colpi violenti!
  - ④ Non esponetela alla luce diretta del sole!
  - ⑤ Non danneggiatela o colpitela!
  - ⑥ Non lasciatela vicino a fonti di calore!
  - ⑦ Non bagnatela con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugatela bene prima dell'uso.
  - Quando si sporca, pulitela con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
  - Dopo l'uso rimettetela nella sua custodia.
  - Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

**ATTENZIONE:** Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini ferme possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo sul CRT. Evitate l'uso ripetuto o prolungato di videogiochi sui televisori a proiezione a grande schermo.

## KASSETTSKÖTSEL

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega System.

### Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
  - ② Får ej vikas!
  - ③ Får ej utsättas för stötar!
  - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
  - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
  - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
  - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten: torka bort det innan användning.
  - Om kassetten blir smutsig: torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
  - Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
  - Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

**WARNING!** Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosfor-märken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när du använder detta slags tv-bildskärmar.

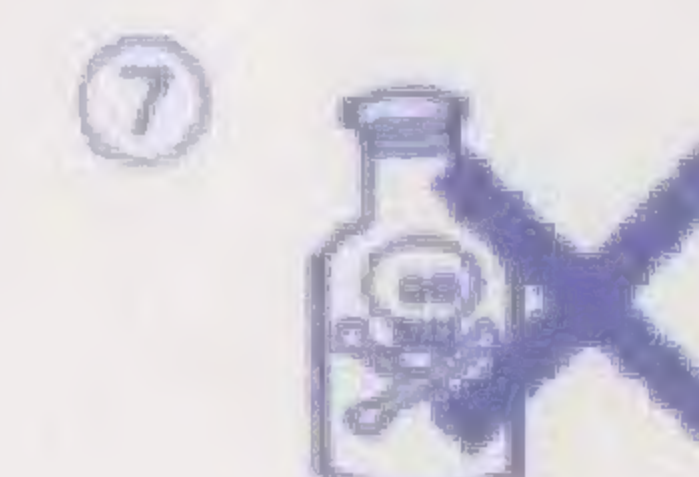
## BEHANDELING VAN DE CASSETTE

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive, Game Gear of Master System.

### Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
  - ② Buig hem niet!
  - ③ Stoot er niet hard tegenaan!
  - ④ Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
  - ⑤ Beschadig of vervorm hem niet!
  - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
  - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
  - Maak hem schoon met een zachte doek als hij vuil is geworden.
  - Bewaar hem in zijn doos.
  - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

**WAARSCHUWING:** Voor eigenaars van projectie-televisies: Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie-televisies.











Printed in Japan  
1980-1981



**SEGA**

Printed in Japan

672-1383-50